

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2006 Nr. 156**

---

---

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom (OMPI/WIPO), zoals gewijzigd op 28 september 1979; Stockholm, 14 juli 1967*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1969, 145.

Voor wijziging van de artikelen 6, 7 en 8 van het Verdrag zie rubriek J van *Trb.* 1980, 30.

Voor wijziging van artikel 9, derde lid, van het Verdrag zie rubriek J van *Trb.* 2002, 147.

---

In overeenstemming met artikel 17, tweede lid, van het Verdrag heeft de Conferentie van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom op 1 oktober 2003 unaniem een aantal wijzigingen van de artikelen 6, 7, 8, 9, 11, 17, 20 en 21 aangenomen. De Engelse en de Franse tekst<sup>1)</sup> van de wijzigingen luidt als volgt:

---

<sup>1)</sup> De Arabische, de Chinese, de Spaanse en de Russische tekst zijn niet afgedrukt.

## Article 6

*General Assembly*

1. a) There shall be a General Assembly consisting of the States party to this Convention.
- b) The Government of each State shall be represented by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors, and experts.
- c) The expenses of each delegation shall be borne by the Government which has appointed it.
2. The General Assembly shall:
  - i) discuss matters of general interest in the field of intellectual property and may adopt recommendations relating to such matters, having regard for the competence and autonomy of the Unions;
  - (ii) appoint the Director General upon nomination by the Coordination Committee;
  - (iii) review and approve reports of the Director General concerning the Organization and give him all necessary instructions;
  - (iv) review and approve the reports and activities of the Coordination Committee and give instructions to such Committee;
  - (v) adopt the biennial budget of expenses common to the Unions;
  - (vi) approve the measures proposed by the Director General concerning the administration of the international agreements referred to in Article 4(iii);
  - (vii) adopt amendments to this Convention as provided in Article 17;
  - (viii) adopt the financial regulations of the Organization;
  - (ix) determine the working languages of the Secretariat, taking into consideration the practice of the United Nations;
  - (x) invite States referred to under Article 5(2)(ii) to become party to this Convention;
  - (xi) determine which States not Members of the Organization and which intergovernmental and international non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers;
  - (xii) exercise such other functions as are appropriate under this Convention.
3. a) Subject to paragraph (b), each State shall have one vote in the General Assembly.
- b) No State may vote in the General Assembly on any question relating to a treaty for which the General Assembly is competent and to which the State is not a party.
- c) One-half of the States members of the General Assembly shall constitute a quorum.
- d) Notwithstanding the provisions of subparagraph (c), if, in any session, the number of States represented is less than one-half but equal to

## Article 6

*Assemblée générale*

1. a) Il est établi une Assemblée générale comprenant les États parties à la présente Convention.  
b) Le Gouvernement de chaque État membre est représenté par un délégué, qui peut être assisté de suppléants, de conseillers et d'experts.  
c) Les dépenses de chaque délégation sont supportées par le Gouvernement qui l'a désignée.
2. L'Assemblée générale:
  - i) discute des questions d'intérêt général dans le domaine de la propriété intellectuelle et peut adopter des recommandations relativement à ces questions, tout en respectant la compétence et l'autonomie des Unions;
  - ii) nomme le Directeur général sur présentation du Comité de coordination;
  - iii) examine et approuve les rapports du Directeur général relatifs à l'Organisation et lui donne toutes directives nécessaires;
  - iv) examine et approuve les rapports et les activités du Comité de coordination et lui donne des directives;
  - v) adopte le budget biennal des dépenses communes aux Unions;
  - vi) approuve les dispositions proposées par le Directeur général concernant l'administration relative à la mise en œuvre des engagements internationaux visés à l'article 4.iii);
  - vii) adopte les modifications de la présente Convention selon la procédure définie à l'article 17;
  - viii) adopte le règlement financier de l'Organisation;
  - ix) détermine les langues de travail du Secrétariat, compte tenu de la pratique des Nations Unies;
  - x) invite à devenir parties à la présente Convention les États visés à l'article 5.2)ii);
  - xi) décide quels sont les États non membres de l'Organisation et quelles sont les organisations intergouvernementales et internationales non gouvernementales qui peuvent être admis à ses réunions en qualité d'observateurs;
  - xii) s'acquitte de toutes autres tâches utiles dans le cadre de la présente Convention.
3. a) Sous réserve du sous-alinéa b), chaque État dispose d'une voix à l'Assemblée générale.  
b) Aucun État ne peut voter à l'Assemblée générale sur une question qui se rapporte à un traité pour lequel l'Assemblée générale est compétente mais auquel l'État n'est pas partie.  
c) La moitié des États membres de l'Assemblée générale constitue le quorum.  
d) Nonobstant les dispositions du sous-alinéa c), si, lors d'une session, le nombre des États représentés est inférieur à la moitié mais égal

or more than one-third of the States members of the General Assembly, the General Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the following conditions are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the States members of the General Assembly which were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of States having thus expressed their vote or abstention attains the number of States which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.

e) Subject to the provisions of subparagraphs (f) and (g), the General Assembly shall make its decisions by a majority of two-thirds of the votes cast.

f) The approval of measures concerning the administration of international agreements referred to in Article 4(iii) shall require a majority of three-fourths of the votes cast.

g) The approval of an agreement with the United Nations under Articles 57 and 63 of the Charter of the United Nations shall require a majority of nine-tenths of the votes cast.

h) For the appointment of the Director General (paragraph (2)(ii), the approval of measures proposed by the Director General concerning the administration of international agreements (paragraph (2) (vi)), and the transfer of headquarters (Article 10), the required majority must be attained not only in the General Assembly but also in the Assembly of the Paris Union and the Assembly of the Berne Union.

i) Abstentions shall not be considered as votes.

j) A delegate may represent, and vote in the name of, one State only.

4. a) The General Assembly shall meet once in every calendar year in ordinary session, upon convocation by the Director General.

b) The General Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General either at the request of the Coordination Committee or at the request of one-fourth of the States members of the General Assembly.

c) Meetings shall be held at the headquarters of the Organization.

5. The General Assembly shall adopt its own rules of procedure.

#### Article 7

#### *Conference*

[deleted]

ou supérieur au tiers des États membres de l'Assemblée générale, celle-ci peut prendre des décisions; toutefois, les décisions de l'Assemblée générale, à l'exception de celles qui concernent sa procédure, ne deviennent exécutoires que lorsque les conditions énoncées ci-après sont remplies. Le Bureau international communique lesdites décisions aux États membres de l'Assemblée générale qui n'étaient pas représentés, en les invitant à exprimer par écrit, dans un délai de trois mois à compter de la date de ladite communication, leur vote ou leur abstention. Si, à l'expiration de ce délai, le nombre des États ayant ainsi exprimé leur vote ou leur abstention est au moins égal au nombre d'États qui faisait défaut pour que le quorum fût atteint lors de la session, lesdites décisions deviennent exécutoires, pourvu qu'en même temps la majorité nécessaire reste acquise.

e) Sous réserve des dispositions des sous-alinéas f) et g), l'Assemblée générale prend ses décisions à la majorité des deux tiers des votes exprimés.

f) L'acceptation des dispositions concernant l'administration relative à la mise en œuvre des engagements internationaux visés à l'article 4.iii) requiert la majorité des trois quarts des votes exprimés.

g) L'approbation d'un accord avec l'Organisation des Nations Unies en conformité avec les dispositions des articles 57 et 63 de la Charte des Nations Unies requiert la majorité des neuf dixièmes des votes exprimés.

h) La nomination du Directeur général (alinéa 2)ii)), l'approbation des dispositions proposées par le Directeur général concernant l'administration relative à la mise en œuvre des engagements internationaux (alinéa 2)vi)) et le transfert du siège (article 10) requièrent la majorité prévue, non seulement dans l'Assemblée générale, mais également dans l'Assemblée de l'Union de Paris et dans l'Assemblée de l'Union de Berne.

i) L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

j) Un délégué ne peut représenter qu'un seul État et ne peut voter qu'au nom de celui-ci.

4. a) L'Assemblée générale se réunit en session ordinaire une fois par an, sur convocation du Directeur général.

b) L'Assemblée générale se réunit en session extraordinaire sur convocation du Directeur général à la demande du Comité de coordination ou à la demande d'un quart des États membres de l'Assemblée générale.

c) Les réunions se tiennent au siège de l'Organisation.

5. L'Assemblée générale établit son règlement intérieur.

#### Article 7

#### *Conférence*

[supprimé]

## Article 8

*Coordination Committee*

1. a) There shall be a Coordination Committee consisting of the States party to this Convention which are members of the Executive Committee of the Paris Union, or the Executive Committee of the Berne Union, or both. However, if either of these Executive Committees is composed of more than one-fourth of the number of the countries members of the Assembly which elected it, then such Executive Committee shall designate from among its members the States which will be members of the Coordination Committee, in such a way that their number shall not exceed the one-fourth referred to above, it being understood that the country on the territory of which the Organization has its headquarters shall not be included in the computation of the said one-fourth.

b) The Government of each State member of the Coordination Committee shall be represented by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors, and experts.

c) The expenses of each delegation shall be borne by the Government which has appointed it.

2. If the other Unions administered by the Organization wish to be represented as such in the Coordination Committee, their representatives must be appointed from among the States members of the Coordination Committee.

3. The Coordination Committee shall:

- i) give advice to the organs of the Unions, the General Assembly and the Director General, on all administrative, financial and other matters of common interest either to two or more of the Unions, or to one or more of the Unions and the Organization, and in particular on the budget of expenses common to the Unions;
- (ii) prepare the draft agenda of the General Assembly;
- (iii) [deleted]
- (iv) [deleted]
- (v) when the term of office of the Director General is about to expire, or when there is a vacancy in the post of the Director General, nominate a candidate for appointment to such position by the General Assembly; if the General Assembly does not appoint its nominee, the Coordination Committee shall nominate another candidate; this procedure shall be repeated until the latest nominee is appointed by the General Assembly;
- (vi) if the post of the Director General becomes vacant between two sessions of the General Assembly, appoint an Acting Director General for the term preceding the assuming of office by the new Director General;

## Article 8

*Comité de coordination*

1. a) Il est établi un Comité de coordination comprenant les États parties à la présente Convention qui sont membres du Comité exécutif de l'Union de Paris, du Comité exécutif de l'Union de Berne ou de l'un et l'autre de ces deux Comités exécutifs. Toutefois, si l'un de ces Comités exécutifs comprend plus du quart des pays membres de l'Assemblée qui l'a élu, ledit Comité désigne, parmi ses membres, les États qui seront membres du Comité de coordination, de telle sorte que leur nombre n'excède pas le quart susvisé, étant entendu que le pays sur le territoire duquel l'Organisation a son siège n'entre pas en ligne de compte pour le calcul de ce quart.

b) Le Gouvernement de chaque État membre du Comité de coordination est représenté par un délégué, qui peut être assisté de suppléants, de conseillers et d'experts.

c) Les dépenses de chaque délégation sont supportées par le Gouvernement qui l'a désignée.

2. Si les autres Unions administrées par l'Organisation désirent être représentées en tant que telles au sein du Comité de coordination, leurs représentants doivent être désignés parmi les États membres du Comité de coordination.

3. Le Comité de coordination:

- i) donne des avis aux organes des Unions, à l'Assemblée générale et au Directeur général sur toutes les questions administratives et financières et sur toutes autres questions d'intérêt commun soit à deux ou plusieurs Unions, soit à une ou plusieurs Unions et à l'Organisation, et notamment sur le budget des dépenses communes aux Unions;
- ii) prépare le projet d'ordre du jour de l'Assemblée générale;
- iii) [supprimé]
- iv) [supprimé]
- v) à l'expiration des fonctions du Directeur général, ou en cas de vacance de ce poste, propose le nom d'un candidat en vue de sa nomination à ce poste par l'Assemblée générale; si l'Assemblée générale ne nomme pas le candidat qu'il a présenté, le Comité de coordination présente un autre candidat; la même procédure est reprise jusqu'à la nomination par l'Assemblée générale du dernier candidat présenté;
- vi) si une vacance du poste de Directeur général survient entre deux sessions de l'Assemblée générale, nomme un Directeur général par intérim pour la durée précédant l'entrée en fonctions du nouveau Directeur général;

(vii) perform such other functions as are allocated to it under this Convention.

4. a) The Coordination Committee shall meet once every year in ordinary session, upon convocation by the Director General. It shall normally meet at the headquarters of the Organization.

b) The Coordination Committee shall meet in extraordinary session, upon convocation by the Director General, either on his own initiative, or at the request of its Chairman or one-fourth of its members.

5. a) Each State, whether a member of one or both of the Executive Committees referred to in paragraph (1)(a), shall have one vote in the Coordination Committee.

b) One-half of the members of the Coordination Committee shall constitute a quorum.

c) A delegate may represent, and vote in the name of, one State only.

6. a) The Coordination Committee shall express its opinions and make its decisions by a simple majority of the votes cast. Abstentions shall not be considered as votes.

b) Even if a simple majority is obtained, any member of the Coordination Committee may, immediately after the vote, request that the votes be the subject of a special recount in the following manner: two separate lists shall be prepared, one containing the names of the States members of the Executive Committee of the Paris Union and the other the names of the States members of the Executive Committee of the Berne Union; the vote of each State shall be inscribed opposite its name in each list in which it appears. Should this special recount indicate that a simple majority has not been obtained in each of those lists, the proposal shall not be considered as carried.

7. Any State Member of the Organization which is not a member of the Coordination Committee may be represented at the meetings of the Committee by observers having the right to take part in the debates but without the right to vote.

8. The Coordination Committee shall establish its own rules of procedure.

## Article 9

### *International Bureau*

1. The International Bureau shall be the Secretariat of the Organization.

2. The International Bureau shall be directed by the Director General, assisted by two or more Deputy Directors General.



- vii) s'acquitte de toutes autres tâches qui lui sont attribuées dans le cadre de la présente Convention.
4. a) Le Comité de coordination se réunit une fois par an en session ordinaire sur convocation du Directeur général. Il se réunit en principe au siège de l'Organisation.
- b) Le Comité de coordination se réunit en session extraordinaire, sur convocation adressée par le Directeur général, soit à l'initiative de celui-ci, soit à la demande de son président ou d'un quart de ses membres.
5. a) Chaque État, qu'il soit membre de l'un seulement des deux Comités exécutifs mentionnés à l'alinéa 1)a) ou de ces deux Comités, dispose d'une seule voix au Comité de coordination.
- b) La moitié des membres du Comité de coordination constitue le quorum.
- c) Un délégué ne peut représenter qu'un seul État et ne peut voter qu'au nom de celui-ci.
6. a) Le Comité de coordination exprime ses avis et prend ses décisions à la majorité simple des votes exprimés. L'abstention n'est pas considérée comme un vote.
- b) Même si une majorité simple est obtenue, tout membre du Comité de coordination peut, immédiatement après le vote, demander qu'il soit procédé de la manière suivante à un décompte spécial des votes: deux listes distinctes seront établies, sur lesquelles figurent respectivement les noms des États membres du Comité exécutif de l'Union de Paris et ceux des États membres du Comité exécutif de l'Union de Berne; le vote de chaque État sera inscrit en regard de son nom sur chacune des listes où il figure. Dans le cas où ce décompte spécial indiquerait que la majorité simple n'est pas obtenue dans chacune de ces listes, la proposition ne serait pas considérée comme adoptée.
7. Tout État membre de l'Organisation qui n'est pas membre du Comité de coordination peut être représenté aux réunions de ce Comité par des observateurs, avec le droit de participer aux délibérations, mais sans droit de vote.
8. Le Comité de coordination établit son règlement intérieur.

## Article 9

### *Bureau international*

1. Le Bureau international constitue le Secrétariat de l'Organisation.
2. Le Bureau international est dirigé par le Directeur général assisté de deux ou plusieurs Vice-directeurs généraux.

3. The Director General shall be appointed for a fixed term of six years. He shall be eligible for reappointment only for one further fixed term of six years. All other conditions of the appointment shall be fixed by the General Assembly.<sup>1)</sup>

4. a) The Director General shall be the chief executive of the Organization.

b) He shall represent the Organization.

c) He shall report to, and conform to the instructions of, the General Assembly as to the internal and external affairs of the Organization.

5. The Director General shall prepare the draft programs and budgets and periodical reports on activities. He shall transmit them to the Governments of the interested States and to the competent organs of the Unions and the Organization.

6. The Director General and any staff member designated by him shall participate, without the right to vote, in all meetings of the General Assembly, the Coordination Committee, and any other committee or working group. The Director General or a staff member designated by him shall be ex officio secretary of these bodies.

7. The Director General shall appoint the staff necessary for the efficient performance of the tasks of the International Bureau. He shall appoint the Deputy Directors General after approval by the Coordination Committee. The conditions of employment shall be fixed by the staff regulations to be approved by the Coordination Committee on the proposal of the Director General. The paramount consideration in the employment of the staff in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence, and integrity. Due regard shall be paid to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible.

8. The nature of the responsibilities of the Director General and of the staff shall be exclusively international. In the discharge of their duties they shall not seek or receive instructions from any Government or from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might prejudice their position as international officials. Each Member State undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director General and the staff, and not to seek to influence them in the discharge of their duties.

---

<sup>1)</sup> Text adopted in September 1999, but not yet in force.

3. Le Directeur général est nommé pour une période déterminée de six ans. Sa nomination ne peut être renouvelée que pour une autre période déterminée de six ans. Toutes les autres conditions de sa nomination sont fixées par l'Assemblée générale<sup>1)</sup>.

4. a) Le Directeur général est le plus haut fonctionnaire de l'Organisation.

b) Il représente l'Organisation.

c) Il rend compte à l'Assemblée générale et se conforme à ses directives en ce qui concerne les affaires intérieures et extérieures de l'Organisation.

5. Le Directeur général prépare les projets de budget et de programme, ainsi que les rapports périodiques d'activité. Il les transmet aux Gouvernements des États intéressés, ainsi qu'aux organes compétents des Unions et de l'Organisation.

6. Le Directeur général et tout membre du personnel désigné par lui prennent part, sans droit de vote, à toutes les réunions de l'Assemblée générale, du Comité de coordination, ainsi que de tout autre comité ou groupe de travail. Le Directeur général ou un membre du personnel désigné par lui est d'office secrétaire de ces organes.

7. Le Directeur général nomme le personnel nécessaire au bon fonctionnement du Bureau international. Il nomme les Vice-directeurs généraux après approbation du Comité de coordination. Les conditions d'emploi sont fixées par le Statut du personnel qui doit être approuvé par le Comité de coordination, sur proposition du Directeur général. La nécessité de s'assurer les services d'agents éminemment qualifiés en raison de leur efficacité, de leur compétence et de leur intégrité doit être la considération dominante dans le recrutement et la détermination des conditions d'emploi des membres du personnel. Il sera dûment tenu compte de l'importance d'assurer ce recrutement sur une base géographique aussi large que possible.

8. Les fonctions du Directeur général et des membres du personnel sont de caractère strictement international. Dans l'exercice de leurs fonctions, ceux-ci ne doivent solliciter ou recevoir d'instructions d'aucun Gouvernement ou d'aucune autorité étrangère à l'Organisation. Ils doivent s'abstenir de tout acte de nature à compromettre leur situation de fonctionnaires internationaux. Chaque État membre s'engage à respecter le caractère exclusivement international des fonctions du Directeur général et des membres du personnel et à ne pas chercher à influencer ceux-ci dans l'exécution de leurs fonctions.

---

<sup>1)</sup> Texte adopté en septembre 1999 mais non encore en vigueur.

## Article 11

*Finances*

1. The Budget of the Organization shall present the income and expenses of the Organization and the Unions administered by the Organization in a fair and transparent manner.

2. The budget shall be financed from the following sources:

- (i) contributions of Member States;
- (ii) fees and charges due for services performed by the International Bureau;
- (iii) sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau;
- (iv) gifts, bequests, and subventions, given to the Organization;
- (v) rents, interests, and other miscellaneous income, of the Organization.

3. a) For the purpose of establishing its contribution towards the budget, each State party to this Convention shall belong to a class, and shall pay its annual contribution on the basis of the number of units assigned to that class.

b) The number of classes and the units assigned to each class shall be established by the General Assembly meeting in joint session with the Assemblies of the Unions whose constituent treaties provide for the payment of a contribution.

c) Subject to any conditions governing eligibility for membership of any classes, each State shall,

(i) at the time of becoming party to this Convention, or

(ii) at the time of becoming a member of a Union which provides for a contribution, whichever occurs earlier, indicate the class to which it wishes to belong. Any such State may, subject to any conditions governing eligibility for membership of any class, change class. If it chooses a lower class, the State must announce it to the General Assembly at one of its ordinary sessions. Any such change shall take effect at the beginning of the calendar year following the session.

d) The annual contribution of each State shall be an amount in the same proportion to the total sum to be contributed to the budget by all States as the number of its units is to the total of the units of all the States.

e) Contributions shall become due on the first of January of each year.

f) If the budget is not adopted before the beginning of a new financial period, the budget shall be at the same level as the budget of the previous year, in accordance with the financial regulations.

## Article 11

*Finances*

1. Le budget de l'Organisation présente les recettes et les dépenses de l'Organisation et des Unions qu'elle administre de façon objective et transparente.

2. Le budget est financé par les ressources suivantes:

- i) les contributions des États membres;
- ii) les taxes et sommes dues pour les services rendus par le Bureau international;
- iii) le produit de la vente des publications du Bureau international et les droits afférents à ces publications;
- iv) les dons, legs et subventions dont bénéficie l'Organisation;
- v) les loyers, intérêts et autres revenus divers de l'Organisation.

3. a) Pour déterminer sa part contributive dans le budget, chacun des États parties à la présente Convention est rangé dans une classe et paie ses contributions annuelles sur la base du nombre d'unités attribuées à cette classe.

b) Le nombre de classes et d'unités attribuées à chaque classe est déterminé par l'Assemblée générale siégeant conjointement avec les Assemblées des Unions dont les traités constitutifs prévoient le paiement d'une contribution.

c) Sous réserve de toute condition régissant l'appartenance à une classe, chaque État,

- i) au moment de devenir partie à la présente Convention ou
- ii) au moment de devenir membre d'une Union qui prévoit une contribution, selon l'acte qu'il accomplit en premier, indique la classe dans laquelle il désire être rangé. Sous réserve de toute condition régissant l'appartenance à une classe, il peut changer de classe. S'il choisit une classe inférieure, l'État doit en faire part à l'Assemblée générale lors d'une de ses sessions ordinaires. Un tel changement prend effet au début de l'année civile suivant ladite session.

d) La contribution annuelle de chaque État consiste en un montant dont le rapport à la somme totale des contributions de tous les États au budget est le même que le rapport entre le nombre des unités de la classe dans laquelle il est rangé et le nombre total des unités de l'ensemble des États.

e) Les contributions sont dues au 1er janvier de chaque année.

f) Dans le cas où le budget n'est pas adopté avant le début d'un nouvel exercice, le budget de l'année précédente est reconduit selon les modalités prévues par le règlement financier.

4. Any State party to this Convention which is in arrears in the payment of its financial contributions shall not exercise its vote in any of the bodies of the Organization of which it is a member, if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two full years. However, any of these bodies may allow such a State to continue to exercise its vote in that body if, and as long as, it is satisfied that the delay in payment arises from exceptional and unavoidable circumstances.

5. The Organization, with the approval of the Coordination Committee, may receive gifts, bequests, and subventions, directly from Governments, public or private institutions, associations or private persons.

6. a) The Organization shall have a working capital fund which shall be constituted by a single payment made by the Unions and by each State party to this Convention not member of any Union. If the fund becomes insufficient, it shall be increased.

b) The amount of the single payment of each Union and its possible participation in any increase shall be decided by its Assembly.

c) The amount of the single payment of each State party to this Convention not member of any Union and its part in any increase shall be a proportion of the contribution of that State for the year in which the fund is established or the increase decided. The proportion and the terms of payment shall be fixed by the General Assembly on the proposal of the Director General and after it has heard the advice of the Coordination Committee.

7. a) In the headquarters agreement concluded with the State on the territory of which the Organization has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such State shall grant advances. The amount of these advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate agreements, in each case, between such State and the Organization. As long as it remains under the obligation to grant advances, such State shall have an ex officio seat on the Coordination Committee.

b) The State referred to in subparagraph (a) and the Organization shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.

8. The auditing of the accounts shall be effected by one or more Member States, or by external auditors, as provided in the financial regulations. They shall be designated, with their agreement, by the General Assembly.

(...)

4. Tout État partie à la présente Convention qui est en retard dans le paiement de ses contributions ne peut exercer son droit de vote dans aucun des organes de l'Organisation dont il est membre, si le montant de son arriéré est égal ou supérieur à celui des contributions dont il est redevable pour les deux années complètes écoulées. Cependant, un tel État peut être autorisé à conserver l'exercice de son droit de vote au sein dudit organe aussi longtemps que ce dernier estime que le retard résulte de circonstances exceptionnelles et inévitables.

5. L'Organisation peut, avec l'approbation du Comité de coordination, recevoir tous dons, legs et subventions provenant directement de gouvernements, d'institutions publiques ou privées, d'associations ou de particuliers.

6. a) L'Organisation possède un fonds de roulement constitué par un versement unique effectué par les Unions et par chaque État partie à la présente Convention qui n'est pas membre de l'une des Unions. Si le fonds devient insuffisant, son augmentation est décidée.

b) Le montant du versement unique de chaque Union et sa participation éventuelle à toute augmentation sont décidés par son Assemblée.

c) Le montant du versement unique de chaque État partie à la présente Convention qui n'est pas membre d'une Union, et sa participation à toute augmentation, sont proportionnels à la contribution de cet État pour l'année au cours de laquelle le fonds est constitué ou l'augmentation décidée. La proportion et les modalités de versement sont arrêtées par l'Assemblée générale, sur proposition du Directeur général et après avis du Comité de coordination.

7. a) L'accord de siège conclu avec l'État sur le territoire duquel l'Organisation a son siège prévoit que, si le fonds de roulement est insuffisant, cet État accorde des avances. Le montant de ces avances et les conditions dans lesquelles elles sont accordées font l'objet, dans chaque cas, d'accords séparés entre l'État en cause et l'Organisation. Aussi longtemps qu'il est tenu d'accorder des avances, cet État dispose *ex officio* d'un siège au Comité de coordination.

b) L'État visé au sous-alinéa a) et l'Organisation ont chacun le droit de dénoncer l'engagement d'accorder des avances, moyennant notification par écrit. La dénonciation prend effet trois ans après la fin de l'année au cours de laquelle elle a été notifiée.

8. La vérification des comptes est assurée, selon les modalités prévues dans le règlement financier, par un ou plusieurs États membres ou par des contrôleurs extérieurs, qui sont, avec leur consentement, désignés par l'Assemblée générale.

(...)

## Article 17

*Amendments*

1. Proposals for the amendment of this Convention may be initiated by any Member State, by the Coordination Committee, or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the Member States at least six months in advance of their consideration by the General Assembly.

2. Amendments shall be adopted by the General Assembly. Amendments shall be adopted by a simple majority of the votes cast, provided that the General Assembly shall vote only on such proposals for amendments as have previously been adopted by the Assembly of the Paris Union and the Assembly of the Berne Union according to the rules applicable in each of them regarding the adoption of amendments to the administrative provisions of their respective Conventions.

3. Any amendment shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of the States Members of the Organization, entitled to vote on the proposal for amendment pursuant to paragraph (2), at the time the General Assembly adopted the amendment. Any amendments thus accepted shall bind all the States which are Members of the Organization at the time the amendment enters into force or which become Members at a subsequent date, provided that any amendment increasing the financial obligations of Member States shall bind only those States which have notified their acceptance of such amendment.

## Article 20

*Final Provisions*

1. a) This Convention shall be signed in a single copy in English, French, Russian and Spanish, all texts being equally authentic, and shall be deposited with the Government of Sweden.

b) This Convention shall remain open for signature at Stockholm until January 13, 1968.

2. Official texts shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in German, Italian and Portuguese, and such other languages as the General Assembly may designate.

3. The Director General shall transmit two duly certified copies of this Convention and of each amendment adopted by the General Assembly to the Governments of the States members of the Paris or Berne Unions, to the Government of any other State when it accedes to this



## Article 17

*Modifications*

1. Des propositions de modification à la présente Convention peuvent être présentées par tout État membre, par le Comité de coordination ou par le Directeur général. Ces propositions sont communiquées par ce dernier aux États membres six mois au moins avant d'être soumises à l'examen de l'Assemblée générale.

2. Toute modification est adoptée par l'Assemblée générale. Les modifications sont adoptées à la majorité simple des votes exprimés, étant entendu que l'Assemblée générale ne vote que sur les propositions de modification adoptées au préalable par l'Assemblée de l'Union de Paris et l'Assemblée de l'Union de Berne selon les règles applicables dans chacune d'elles à la modification des dispositions administratives de leurs Conventions respectives.

3. Toute modification entre en vigueur un mois après la réception par le Directeur général des notifications écrites d'acceptation, effectuée en conformité avec leurs règles constitutionnelles respectives, de la part des trois quarts des États qui étaient membres de l'Organisation, et avaient le droit de vote sur la modification proposée aux termes de l'alinéa 2), au moment où la modification a été adoptée par l'Assemblée générale. Toute modification ainsi acceptée lie tous les États qui sont membres de l'Organisation au moment où la modification entre en vigueur ou qui en deviennent membres à une date ultérieure; toutefois, toute modification qui accroît les obligations financières des États membres ne lie que ceux d'entre eux qui ont notifié leur acceptation de ladite modification.

## Article 20

*Dispositions protocolaires*

1. a) La présente Convention est signée en un seul exemplaire en langues anglaise, espagnole, française et russe, ces textes faisant également foi; elle est déposée auprès du Gouvernement de la Suède.

b) La présente Convention reste ouverte à la signature à Stockholm jusqu'au 13 janvier 1968.

2. Des textes officiels sont établis par le Directeur général, après consultation des Gouvernements intéressés, dans les langues allemande, italienne et portugaise et dans les autres langues que l'Assemblée générale pourra indiquer.

3. Le Directeur général transmet deux copies certifiées conformes de la présente Convention et de toute modification adoptée par l'Assemblée générale aux Gouvernements des États membres des Unions de Paris ou de Berne, au Gouvernement de tout autre État lorsqu'il adhère à la pré-

Convention, and, on request, to the Government of any other State. The copies of the signed text of the Convention transmitted to the Governments shall be certified by the Government of Sweden.

4. The Director General shall register this Convention with the Secretariat of the United Nations.

#### Article 21

##### *Transitional Provisions*

1. Until the first Director General assumes office, references in this Convention to the International Bureau or to the Director General shall be deemed to be references to the United International Bureaux for the Protection of Industrial, Literary and Artistic Property (also called the United International Bureaux for the Protection of Intellectual Property (BIRPI)), or its Director, respectively.

2. a) States which are members of any of the Unions but which have not become party to this Convention may, for five years from the date of entry into force of this Convention, exercise, if they so desire, the same rights as if they had become party to this Convention. Any State desiring to exercise such rights shall give written notification to this effect to the Director General; this notification shall be effective on the date of its receipt. Such States shall be deemed to be members of the General Assembly until the expiration of the said period.

b) Upon expiration of this five-year period, such States shall have no right to vote in the General Assembly, and the Coordination Committee.

c) Upon becoming party to this Convention, such States shall regain such right to vote.

3. a) As long as there are States members of the Paris or Berne Unions which have not become party to this Convention, the International Bureau and the Director General shall also function as the United International Bureaux for the Protection of Industrial, Literary and Artistic Property, and its Director, respectively.

b) The staff in the employment of the said Bureaux on the date of entry into force of this Convention shall, during the transitional period referred to in subparagraph (a), be considered as also employed by the International Bureau.

4. a) Once all the States members of the Paris Union have become Members of the Organization, the rights, obligations, and property, of the Bureau of that Union shall devolve on the International Bureau of the Organization.

sente Convention et au Gouvernement de tout autre État qui en fait la demande. Les copies du texte signé de la Convention qui sont transmises aux Gouvernements sont certifiées conformes par le Gouvernement de la Suède.

4. Le Directeur général fait enregistrer la présente Convention auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

#### Article 21

##### *Clauses transitoires*

1. Jusqu'à l'entrée en fonction du premier Directeur général, les références, dans la présente Convention, au Bureau international ou au Directeur général sont considérées comme se rapportant respectivement aux Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété industrielle, littéraire et artistique (également dénommés Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle (BIRPI)), ou à leur Directeur.

2. a) Les États qui sont membres de l'une des Unions, mais qui ne sont pas encore devenus parties à la présente Convention, peuvent, pendant cinq ans à compter de la date de son entrée en vigueur, exercer, s'ils le désirent, les mêmes droits que s'ils y étaient parties. Tout État qui désire exercer lesdits droits dépose à cette fin auprès du Directeur général une notification écrite qui prend effet à la date de sa réception. De tels États sont réputés être membres de l'Assemblée générale jusqu'à l'expiration de ladite période.

b) À l'expiration de la période de cinq ans, ces États n'ont plus le droit de vote à l'Assemblée générale ni au Comité de coordination.

c) Dès qu'ils sont devenus parties à la présente Convention, lesdits États peuvent exercer à nouveau le droit de vote.

3. a) Aussi longtemps que tous les États membres des Unions de Paris ou de Berne ne sont pas devenus parties à la présente Convention, le Bureau international et le Directeur général exercent également les fonctions dévolues respectivement aux Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété industrielle, littéraire et artistique, et à leur Directeur.

b) Le personnel en fonction aux Bureaux susvisés à la date d'entrée en vigueur de la présente Convention est, durant la période transitoire visée au sous-alinéa a), considéré comme également en fonction au Bureau international.

4. a) Lorsque tous les États membres de l'Union de Paris sont devenus membres de l'Organisation, les droits, obligations et biens du Bureau de cette Union sont dévolus au Bureau international de l'Organisation.

b) Once all the States members of the Berne Union have become Members of the Organization, the rights, obligations, and property, of the Bureau of that Union shall devolve on the International Bureau of the Organization.

---

b) Lorsque tous les États membres de l'Union de Berne sont devenus membres de l'Organisation, les droits, obligations et biens du Bureau de cette Union sont dévolus au Bureau international de l'Organisation.

---

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1970, 188 en de rubrieken C en J van *Trb.* 1980, 30 en rubriek J van *Trb.* 2002, 147.

---

De vertaling van de hierboven in rubriek B opgenomen wijzigingen van 1 oktober 2003 luidt als volgt:

## Article 6

*Algemene Vergadering*

1. a. Er wordt een Algemene Vergadering ingesteld, bestaande uit de Staten die partij zijn bij dit Verdrag.  
b. De Regering van elke Staat is vertegenwoordigd door een afgevaardigde, die zich kan doen bijstaan door plaatsvervangers, adviseurs en deskundigen.  
c. De door elke delegatie gemaakte kosten worden gedragen door de Regering die haar heeft aangewezen.
2. De Algemene Vergadering:
  - i. bespreekt vraagstukken van algemeen belang op het gebied van de intellectuele eigendom en kan aanbevelingen betreffende deze vraagstukken doen, waarbij evenwel de bevoegdheid en de zelfstandigheid van de Unies worden geëerbiedigd;
  - ii. benoemt de Directeur-Generaal op voordracht van de Coördinatiecommissie;
  - iii. bestudeert en hecht haar goedkeuring aan de rapporten van de Directeur-Generaal met betrekking tot de Organisatie en verstrekt hem alle nodige richtlijnen;
  - iv. bestudeert en hecht haar goedkeuring aan de rapporten en werkzaamheden van de Coördinatiecommissie en geeft deze richtlijnen;
  - v. stelt de tweejaarlijkse begroting van de gemeenschappelijke uitgaven van de Unies vast;
  - vi. hecht haar goedkeuring aan de door de Directeur-Generaal voorgestelde administratieve regelingen ter uitvoering van de internationale verbintenissen, bedoeld in artikel 4, sub iii);
  - vii. neemt wijzigingen van dit Verdrag aan zoals bepaald in artikel 17;
  - viii. stelt het financiële reglement van de Organisatie vast;
  - ix. bepaalt in welke talen het Secretariaat werkt met inachtneming van het gebruik bij de Verenigde Naties;
  - x. nodigt de Staten bedoeld in artikel 5, tweede lid, sub ii), uit partij te worden bij dit Verdrag;
  - xi. beslist welke Staten, geen leden der Organisatie zijnde, en welke intergouvernementele en niet-gouvernementele internationale or-

- ganisaties als waarnemers tot haar vergaderingen kunnen worden toegelaten;
- xii. verricht alle overige taken die dienstig zijn in het kader van dit Verdrag.
3. a. Niettegenstaande het bepaalde onder letter b), heeft elke Staat in de Algemene Vergadering één stem.
- b. Geen enkele Staat mag in de Algemene Vergadering een stem uitbrengen over een aangelegenheid betreffende een verdrag ter zake waarvan de Algemene Vergadering bevoegd is en waarbij de Staat geen partij is.
- c. Het quorum wordt gevormd door de helft van de lidstaten van de Algemene Vergadering.
- d. Niettegenstaande het bepaalde onder letter c) kunnen, indien gedurende een zitting het aantal vertegenwoordigde Staten kleiner is dan de helft, maar gelijk aan of groter dan het derde deel van de lidstaten van de Algemene Vergadering, door die Vergadering besluiten worden genomen; evenwel worden de besluiten van de Algemene Vergadering, met uitzondering van die welke haar eigen procedure betreffen, eerst rechtens uitvoerbaar nadat aan de hierna vermelde voorwaarden is voldaan. Het Internationale Bureau brengt de hier bedoelde besluiten ter kennis van de lidstaten van de Algemene Vergadering, die niet vertegenwoordigd waren, en verzoekt hun binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van de datum van de bedoelde kennisgeving, schriftelijk hun stem uit te brengen of hun onthouding kenbaar te maken. Indien na afloop van deze termijn het aantal Staten, dat op deze wijze zijn stem heeft uitgebracht of zijn onthouding heeft kenbaar gemaakt, ten minste gelijk is aan het aantal Staten dat aan het quorum van de vergadering ontbrak, zullen bedoelde besluiten rechtens uitvoerbaar worden, mits tezelfdertijd de vereiste meerderheid is bereikt.
- e. Onverminderd het bepaalde onder letters f en g, neemt de Algemene Vergadering haar besluiten met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen.
- f. Voor de aanvaarding van de administratieve regelingen ter uitvoering van de internationale verbintenissen, bedoeld in artikel 4, sub iii), is een meerderheid van drie vierde van de uitgebrachte stemmen vereist.
- g. Voor de goedkeuring van een overeenkomst met de Organisatie der Verenigde Naties overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 57 en 63 van het Handvest der Verenigde Naties is een meerderheid van negen tiende van de uitgebrachte stemmen vereist.
- h. Voor de benoeming van de Directeur-Generaal (tweede lid, sub ii)), voor de goedkeuring van de door de Directeur-Generaal voorgestelde administratieve regelingen ter uitvoering van de internationale verbintenissen (tweede lid, sub vi)) en voor de verplaatsing van de zetel (artikel 10) is de voorgeschreven meerderheid vereist, niet alleen in de Algemene Vergadering, doch ook in de Algemene Vergadering van de Unie van Parijs en in de Algemene Vergadering van de Unie van Bern.

- i. Onthouding geldt niet als stem.
  - j. Een afgevaardigde kan slechts één Staat vertegenwoordigen en kan slechts uit naam van deze Staat zijn stem uitbrengen.
4. a. De Algemene Vergadering komt eenmaal per jaar in gewone zitting bijeen, op uitnodiging van de Directeur-Generaal.
- b. De Algemene Vergadering komt in buitengewone zitting bijeen op uitnodiging van de Directeur-Generaal ingevolge een verzoek van de Coördinatiecommissie of van één vierde van de lidstaten van de Algemene Vergadering.
- c. De zittingen worden gehouden ter plaatse van de zetel van de Organisatie.
5. De Algemene Vergadering stelt haar reglement van orde vast.

#### Artikel 7

##### *Conferentie*

[vervallen]

#### Artikel 8

##### *Coördinatiecommissie*

1. a. Er wordt een Coördinatiecommissie ingesteld bestaande uit de Staten die partij zijn bij dit Verdrag en tevens lid zijn van de Uitvoerende Commissie van de Unie van Parijs, de Uitvoerende Commissie van de Unie van Bern of van beide. Indien een van deze Uitvoerende Commissies evenwel meer leden telt dan één vierde van het aantal lidstaten van de Algemene Vergadering die haar heeft gekozen, wijst deze Commissie uit haar leden de Staten aan die lid zullen zijn van de Coördinatiecommissie en wel op zodanige wijze dat hun aantal niet het bovenbedoelde vierde deel overschrijdt, met dien verstande dat het land op het grondgebied waarvan de Organisatie haar zetel heeft, bij de berekening van dit vierde deel niet wordt meegeteld.
- b. De Regering van elke lidstaat van de Coördinatiecommissie wordt vertegenwoordigd door een afgevaardigde, die zich kan doen bijstaan door plaatsvervangers, adviseurs en deskundigen.
- c. De door elke delegatie gemaakte kosten worden gedragen door de Regering die haar heeft aangewezen.
2. Indien de andere door de Organisatie beheerde Unies als zodanig vertegenwoordigd wensen te zijn in de Coördinatiecommissie, moeten hun vertegenwoordigers worden aangewezen uit de lidstaten van de Coördinatiecommissie.
3. De Coördinatiecommissie:
- i. verstrekt adviezen aan de organen van de Unies, de Algemene



- Vergadering en de Directeur-Generaal omtrent alle administratieve en financiële vraagstukken en alle andere kwesties van gemeenschappelijk belang voor hetzij twee of meer Unies, hetzij een of meer Unies en de Organisatie, en met name omtrent de begroting van de gemeenschappelijke uitgaven van de Unies;
- ii. stelt de ontwerpagenda voor de Algemene Vergadering op;
  - iii. [vervallen]
  - iv. [vervallen]
  - v. stelt, bij het verstrijken van de ambtstermijn van de Directeur-Generaal, of wanneer deze post vacant is, een kandidaat voor ter benoeming in deze functie door de Algemene Vergadering; indien de Algemene Vergadering de door haar voorgedragen kandidaat niet benoemt, draagt de Coördinatiecommissie een andere kandidaat voor; dezelfde procedure wordt herhaald tot de Algemene Vergadering de laatst voorgedragen kandidaat heeft benoemd;
  - vi. benoemt, indien tussen twee zittingen van de Algemene Vergadering de post van Directeur-Generaal vacant raakt, een Directeur-Generaal ad interim voor het tijdvak tot de ambtsaanvaarding van de nieuwe Directeur-Generaal;
  - vii. verricht alle overige taken die haar in het kader van dit Verdrag worden opgedragen.
4. a. De Coördinatiecommissie komt eenmaal per jaar in gewone zitting bijeen, op uitnodiging van de Directeur-Generaal. In beginsel vergadert zij ter plaatse van de zetel van de Organisatie.
- b. De Coördinatiecommissie komt in buitengewone zitting bijeen op uitnodiging van de Directeur-Generaal, hetzij op diens initiatief, hetzij ingevolge een verzoek van haar voorzitter of van een vierde van haar leden.
5. a. Elke Staat, ongeacht of hij lid is van slechts één of van beide Uitvoerende Commissies bedoeld in het eerste lid, onder letter a, heeft in de Coördinatiecommissie slechts één stem.
- b. Het quorum wordt gevormd door de helft van de lidstaten van de Coördinatiecommissie.
- c. Een afgevaardigde kan slechts één Staat vertegenwoordigen en kan slechts uit naam van deze Staat zijn stem uitbrengen.
6. a. De Coördinatiecommissie brengt haar adviezen uit en neemt haar beslissingen met eenvoudige meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Onthouding geldt niet als stem.
- b. Zelfs wanneer een eenvoudige meerderheid is behaald, kan ieder lid van de Coördinatiecommissie, onmiddellijk na de stemming, verzoeken om een bijzondere telling van de stemmen en wel op de volgende wijze: er worden twee afzonderlijke lijsten opgesteld, waarop de namen voorkomen van de lidstaten van de Uitvoerende Commissie van de Unie van Parijs onderscheidenlijk die van de lidstaten van de Uitvoerende Commissie van de Unie van Bern; de door elke Staat uitgebrachte stem wordt ingeschreven achter zijn naam op elk van de lijsten waarop hij

voorkomt. Ingeval uit deze bijzondere telling blijkt dat niet op elk van deze lijsten de eenvoudige meerderheid is behaald, wordt het voorstel als niet aangenomen beschouwd.

7. Elke lidstaat van de Organisatie die geen lid is van de Coördinatiecommissie kan op vergaderingen van deze Commissie worden vertegenwoordigd door waarnemers, die het recht hebben deel te nemen aan de besprekingen, doch geen stemrecht bezitten.

8. De Coördinatiecommissie stelt haar reglement van orde vast.

#### Artikel 9

##### *Internationaal Bureau*

1. Het Internationale Bureau treedt op als het secretariaat van de Organisatie.

2. Het Internationale Bureau staat onder leiding van de Directeur-Generaal, bijgestaan door twee of meer Plaatsvervangende Directeuren-Generaal.

3. De Directeur-Generaal wordt benoemd voor een vastgesteld tijdvak van zes jaar. Zijn benoeming kan voor ten hoogste één vastgesteld tijdvak van zes jaar worden hernieuwd. Alle andere aanstellingsvoorwaarden worden vastgesteld door de Algemene Vergadering.<sup>1)</sup>

4. a. De Directeur-Generaal is de hoogste functionaris van de Organisatie.

b. Hij vertegenwoordigt de Organisatie.

c. Hij legt verantwoording af tegenover de Algemene Vergadering en houdt zich aan haar richtlijnen met betrekking tot de interne en externe aangelegenheden van de Organisatie.

5. De Directeur-Generaal stelt de ontwerpprogramma's en ontwerp-begrotingen op, alsmede periodieke verslagen van werkzaamheden. Hij zendt deze toe aan de regeringen van de betrokken Staten, alsmede aan de bevoegde organen van de Unies en van de Organisatie.

6. De Directeur-Generaal en ieder door hem aangewezen lid van het personeel nemen zonder stemrecht deel aan alle bijeenkomsten van de Algemene Vergadering, van de Coördinatiecommissie en van de andere commissies en werkgroepen. De Directeur-Generaal of een door hem aangewezen lid van het personeel is ambtshalve secretaris van die organen.

7. De Directeur-Generaal benoemt het personeel dat nodig is voor een goed functioneren van het Internationale Bureau. Hij benoemt de Plaatsvervangende Directeuren-Generaal na goedkeuring door de Coördinatie-

---

<sup>1)</sup> Tekst aangenomen in september 1999, maar nog niet van kracht.

commissie. De arbeidsvoorwaarden worden vastgesteld in het Personeelsstatuut, dat moet worden goedgekeurd door de Coördinatiecommissie op voorstel van de Directeur-Generaal. De noodzaak zich te voorzien van de diensten van hoog gekwalificeerde ambtenaren uit een oogpunt van geschiktheid, bekwaamheid en integriteit, dient de overheersende overweging te zijn bij de aanwerving van personeel en de bepaling van hun arbeidsvoorwaarden. Er dient naar behoren rekening te worden gehouden met het belang deze aanwerving op een zo breed mogelijke geografische grondslag te doen geschieden.

8. De functies van de Directeur-Generaal en van de personeelsleden dragen een strikt internationaal karakter. Bij de uitoefening van hun functies mogen zij geen instructies verzoeken of aanvaarden van enige Regering of autoriteit buiten de Organisatie. Zij dienen zich te onthouden van elke handeling die hun status van internationale ambtenaar zou kunnen schaden. Elke lidstaat verbindt zich het uitsluitend internationale karakter van de functies van de Directeur-Generaal en van de personeelsleden te eerbiedigen en niet te pogen hen bij de uitoefening van hun functies te beïnvloeden.

#### Artikel 11

##### *Financiën*

1. De door de Organisatie op eerlijke en transparante wijze beheerde inkomsten en uitgaven van de Organisatie en de Unies worden weergegeven in de begroting van de Organisatie.

2. De begroting wordt gefinancierd uit de volgende inkomsten.

- i. de bijdragen van de lidstaten;
- ii. de taksen en gelden verschuldigd voor diensten verleend door het Internationale Bureau;
- iii. de opbrengst van de verkoop van de publicaties van het Internationale Bureau en de rechten welke op deze publicaties betrekking hebben;
- iv. giften, legaten en subsidies welke de Organisatie ontvangt;
- v. huuropbrengsten, renten en overige inkomsten van de Organisatie.

3. a. Ter vaststelling van zijn bijdrage aan de begroting wordt elke Staat die partij is bij dit Verdrag ingedeeld in een klasse en betaalt hij zijn jaarlijkse bijdragen op basis van het aantal aan die klasse toegekende eenheden.

b. Het aantal klassen en het aantal per klasse toe te kennen eenheden wordt vastgesteld door de Algemene Vergadering in een gezamenlijke zitting met de Algemene Vergaderingen van de Unies wier oprichtingsverdragen voorzien in betaling van een bijdrage.

c. Met inachtneming van de voorwaarden betreffende het in aanmerking komen voor een klasse, geeft elke Staat i) op het tijdstip waarop hij

partij wordt bij dit Verdrag of ii) op het tijdstip waarop hij lid wordt van een Unie die voorziet in een bijdrage, naar gelang van wat het eerst is, aan van welke klasse hij deel wenst uit te maken. Met inachtneming van de voorwaarden betreffende het in aanmerking komen voor een klasse kan een dergelijke Staat van klasse veranderen. Indien hij een lagere klasse kiest, moet de Staat de Algemene Vergadering melden tijdens een gewone zitting hiervan in kennis stellen. Een dergelijke verandering gaat in bij het begin van het kalenderjaar volgend op dat van de zitting.

d. De jaarlijkse bijdrage van elke Staat bestaat in een bedrag, waarvan de verhouding tot de som van alle bijdragen van de Staten aan de begroting dezelfde is als de verhouding tussen het aantal eenheden van de klasse waarin hij is ondergebracht tot het totale aantal eenheden van alle Staten gezamenlijk.

e. De bijdragen zijn ieder jaar op 1 januari verschuldigd.

f. Ingeval een begroting niet is vastgesteld voor de aanvang van het nieuwe begrotingsjaar, wordt de begroting van het voorafgaande jaar aangehouden, zoals voorzien in het financieel reglement.

4. Elke Staat die partij is bij dit Verdrag die achterstallig is met de betaling van zijn bijdragen, kan in geen van de organen van de Organisatie waarvan hij lid is zijn stemrecht uitoefenen, indien het bedrag van zijn achterstalligheid gelijk is aan of hoger is dan dat van de bedragen verschuldigd over twee volledig verstreken jaren. Een dergelijke Staat kan evenwel vergund worden de uitoefening van zijn stemrecht in het desbetreffende orgaan te behouden, zolang het van oordeel is dat de achterstalligheid wordt veroorzaakt door uitzonderlijke en onvermijdelijke omstandigheden.

5. Met goedkeuring van de Coördinatiecommissie kan de Organisatie giften, legaten en subsidies ontvangen die rechtstreeks afkomstig zijn van regeringen, publieke of particuliere instellingen, verenigingen of particulieren.

6. a. De Organisatie bezit een operationeel fonds, gevormd door een eenmalige storting van de Unies en van elke Staat die partij is bij dit Verdrag en geen lid is van een van de Unies. Indien het fonds ontoereikend blijkt, wordt tot bijstorting besloten.

b. Het bedrag van de eenmalige storting van elke Unie en dat van haar eventuele deelneming aan elke bijstorting worden vastgesteld door de Algemene Vergadering van die Unie).

c. Het bedrag van de eenmalige storting van elke Staat die partij is bij dit Verdrag en die geen lid is van een Unie en zijn deelneming aan een aanvulling zijn evenredig aan de bijdrage van die Staat voor het jaar waarin het fonds is gesticht of tot bijstorting is besloten. Het aandeel en de wijze van storting worden vastgesteld door de Algemene Vergadering op voorstel van de Directeur-Generaal en na ingewonnen advies van de Coördinatiecommissie.

7. a. De overeenkomst betreffende de zetelvestiging, gesloten met de Staat op het grondgebied waarvan de Organisatie haar zetel heeft, bepaalt dat, indien het operationele fonds niet toereikend is, die Staat voorschotten verstrekt. Het bedrag van deze voorschotten en de voorwaarden waaronder zij worden verstrekt, vormen telkenmale het onderwerp van afzonderlijke overeenkomsten tussen de betrokken Staat en de Organisatie. Zolang deze Staat gehouden is voorschotten te verstrekken, beschikt hij van rechtswege over een zetel in de Coördinatiecommissie.

b. De Staat bedoeld onder letter a en de Organisatie hebben elk het recht de verbintenis tot het verstrekken van voorschotten schriftelijk te beëindigen. De beëindiging wordt van kracht drie jaar afloop van het jaar waarin de kennisgeving is gedaan.

8. Het nazien van de rekeningen wordt verricht op de wijze voorzien in het financiële reglement, door een of meer lidstaten of door onafhankelijke controleurs. Zij worden, met hun instemming, aangewezen door de Algemene Vergadering.

#### Artikel 17

##### *Wijzigingen*

1. Voorstellen tot wijziging van dit Verdrag kunnen worden ingediend door iedere lidstaat, door de Coördinatiecommissie of door de Directeur-Generaal. Deze voorstellen worden door de Directeur-Generaal ten minste zes maanden voor zij aan het onderzoek door de Algemene Vergadering worden onderworpen, medegedeeld aan de lidstaten.

2. Wijzigingen worden aangenomen door de Algemene Vergadering. Wijzigingen worden aangenomen bij eenvoudige meerderheid van stemmen, met dien verstande dat de Algemene Vergadering slechts stemt over wijzigingsvoorstellen die reeds zijn aangenomen door de Algemene Vergadering van de Unie van Parijs en de Algemene Vergadering van de Unie van Bern volgens de regels die tijdens deze Vergaderingen gelden voor de wijziging van de administratieve bepalingen van hun onderscheiden Verdragen.

3. Elke wijziging wordt van kracht één maand na ontvangst door de Directeur-Generaal van de schriftelijke verklaringen van aanvaarding, verricht overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke procedures, door drie vierde van de Staten die op het tijdstip waarop de wijziging door de Algemene Vergadering werd aanvaard, lid waren van de Organisatie en het recht hadden hun stem uit te brengen over de volgens het bepaalde in het tweede lid voorgestelde wijziging. Elke aldus aanvaarde wijziging bindt alle Staten die lid zijn van de Organisatie op het tijdstip waarop de wijziging van kracht wordt of die op een latere datum lid worden; wijzigingen die de financiële verplichtingen van de lidstaten verzwaren, binden evenwel slechts de Staten die kennis hebben gegeven deze wijziging te aanvaarden.

## Artikel 20

*Slotbepalingen*

1. a. Dit Verdrag wordt ondertekend in één enkel exemplaar in de Engelse, de Spaanse, de Franse en de Russische taal, welke teksten gelijkkelijk gezaghebbend zijn; het wordt nedergelegd bij de Regering van Zweden.

b. Dit Verdrag staat open voor ondertekening te Stockholm tot 13 januari 1968.

2. Officiële teksten worden vastgesteld door de Directeur-Generaal, na raadpleging van de betrokken Regeringen, in de Duitse, de Italiaanse en de Portugese taal en in andere door de Algemene Vergadering aan te wijzen talen.

3. De Directeur-Generaal verstrekt twee voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van dit Verdrag en van alle door de Algemene Vergadering aangenomen wijzigingen aan de Regeringen van de lidstaten van de Unie van Parijs of de Unie van Bern, aan de Regering van elke andere Staat die tot dit Verdrag toetreedt en, op verzoek, aan de Regeringen van andere Staten. De afschriften van de ondertekende tekst van het Verdrag die aan de Regeringen worden toegezonden worden door de Regering van Zweden voor eensluidend gewaarmerkt.

De Directeur-Generaal doet dit Verdrag registreren bij het Secretariaat van de Verenigde Naties.

## Artikel 21

*Overgangsbepalingen*

1. Tot het tijdstip van ambtsaanvaarding van de eerste Directeur-Generaal worden de verwijzingen in dit Verdrag naar het Internationale Bureau of naar de Directeur-Generaal geacht betrekking te hebben op de Verenigde Internationale Bureaus voor de bescherming van de industriële, literaire en artistieke eigendom (ook genoemd Verenigde Internationale Bureaus voor de bescherming van de intellectuele eigendom (BIRPI)) onderscheidenlijk op hun Directeur.

2. a. De Staten die lid zijn van een van de Unies die echter nog geen partij bij dit Verdrag zijn geworden, kunnen, indien zij dat wensen, gedurende vijf jaar te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag dezelfde rechten uitoefenen alsof zij partij waren. Elke Staat die genoemde rechten wenst uit te oefenen richt tot dit doel een schriftelijke kennisgeving aan de Directeur-Generaal, waarvan de rechtsgevolgen ingaan op de datum van ontvangst. Dergelijke Staten worden geacht lid te zijn van de Algemene Vergadering en van de Conferentie tot de afloop van de genoemde periode.

b. Na afloop van de periode van vijf jaar hebben deze Staten niet meer het recht hun stem uit te brengen in de Algemene Vergadering en de Coördinatiecommissie.

c. Zodra zij partij zijn geworden bij dit Verdrag kunnen deze Staten opnieuw hun stemrecht uitoefenen.

3. a. Zolang niet alle lidstaten van de Unie van Parijs of de Unie van Bern partij bij dit Verdrag zijn geworden, vervullen het Internationale Bureau en de Directeur-Generaal tevens de functies die zijn opgedragen aan de Verenigde Internationale Bureaus voor de bescherming van de industriële, literaire en artistieke eigendom onderscheidenlijk aan hun Directeur.

b. Het personeel werkzaam bij de bovengenoemde Bureaus op de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag wordt tijdens de overgangperiode bedoeld onder letter a geacht tevens in functie te zijn bij het Internationale Bureau.

4. a. Wanneer alle lidstaten van de Unie van Parijs lid van de Organisatie zijn geworden, gaan de rechten, verbintenissen en goederen van het Bureau van deze Unie over op het Internationale Bureau van de Organisatie.

b. Wanneer alle lidstaten van de Unie van Bern lid van de Organisatie zijn geworden, gaan de rechten, verbintenissen en goederen van het Bureau van deze Unie over op het Internationale Bureau van de Organisatie.

---

#### D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1974, 226 en rubriek J van *Trb.* 1984, 75.

---

Bij brieven van 3 februari 2003 (Kamerstukken II 2002/2003, 28 796 (R 1734) nr. 1) is de in rubriek J van *Trb.* 2002, 147 opgenomen wijziging van artikel 9, derde lid, van het Verdrag in overeenstemming met artikel 2, eerste en tweede lid, en artikel 5, eerste en tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, de Staten van de Nederlandse Antillen en de Staten van Aruba.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Staatssecretaris van Economische Zaken J. G. WIJN.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 14 maart 2003.

---

De wijzigingen van 1 oktober 2003 behoeven ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard.

#### E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1969, 145 en rubriek F van *Trb.* 1970, 188.

Partij	Onder-tekening	Ratifi-catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Afghanistan		13-09-05	T	13-12-05		
Albanië		31-03-92	T	30-06-92		
Algerije	14-07-67	16-01-75	R	16-04-75		
Andorra		28-07-94	T	28-10-94		
Angola		15-01-85	T	15-04-85		
Antigua en Barbuda		17-12-99	T	17-03-00		
Argentinië		08-07-80	T	08-10-80		
Armenië		22-01-93	T	22-04-93		
Australië		10-05-72	T	10-08-72		
Azerbeidzjan		25-09-95	T	25-12-95		
Bahama's		04-10-76	T	04-01-77		
Bahrein		22-03-95	T	22-06-95		
Bangladesh		11-02-85	T	11-05-85		
Barbados		05-07-79	T	05-10-79		
Belarus	16-11-67	19-03-69	R	26-04-70		
België	14-07-67	31-10-74	R	31-01-75		
Belize		17-03-00	T	17-06-00		
Benin		09-12-74	T	09-03-75		
Bhutan		16-12-93	T	16-03-94		
Bolivia		06-04-93	T	06-07-93		
Bosnië-Herzegovina		02-06-93	VG	01-03-92		
Botswana		15-01-98	T	15-04-98		



Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Brazilië		20-12-74	T	20-03-75		
Brunei		21-01-94	T	21-04-94		
Bulgarije	11-01-68	19-02-70	R	19-05-70		
Burkina Faso		23-05-75	T	23-08-75		
Burundi		30-12-76	T	30-03-77		
Cambodja		25-04-95	T	25-07-95		
Canada		26-03-70	T	26-06-70		
Centraal Afrikaanse Republiek	14-07-67	23-05-78	R	23-08-78		
Chili		25-03-75	T	25-06-75		
China		03-03-80	T	03-06-80		
Colombia		04-02-80	T	04-05-80		
Comoren, de		03-01-05	T	03-04-05		
Congo, Democratische Republiek	14-07-67	28-10-74	R	28-01-75		
Congo, Republiek		02-09-75	T	02-12-75		
Costa Rica		10-03-81	T	10-06-81		
Cuba		27-12-74	T	27-03-75		
Cyprus		26-07-84	T	26-10-84		
Denemarken	14-07-67	26-01-70	R	26-04-70		
Djibouti		13-02-02	T	13-05-02		
Dominica		26-06-98	T	26-09-98		
Dominicaanse Republiek, de		27-03-00	T	27-06-00		
Duitsland	14-07-67	19-06-70	R	19-09-70		
Ecuador	14-07-67	22-02-88	R	22-05-88		
Egypte		21-01-75	T	21-04-75		
El Salvador		18-06-79	T	18-09-79		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Equatoriaal Guinee		26-03-97	T	26-06-97		
Eritrea		20-11-96	T	20-02-97		
Estland		05-11-93	T	05-02-94		
Ethiopië		19-11-97	T	19-02-98		
Fiji-eilanden		11-12-71	T	11-03-72		
Filippijnen, de	14-07-67	14-04-80	R	14-07-80		
Finland	14-07-67	08-06-70	R	08-09-70		
Frankrijk	14-07-67	18-07-74	R	18-10-74		
Gabon	14-07-67	06-03-75	R	06-06-75		
Gambia		10-09-80	T	10-12-80		
Georgië		18-01-94	VG	25-12-91		
Ghana		12-03-76	T	12-06-76		
Grenada		22-06-98	T	22-09-98		
Griekenland	14-07-67	04-12-75	R	04-03-76		
Guatemala		31-01-83	T	30-04-83		
Guinee		13-08-80	T	13-11-80		
Guinee-Bissau		28-03-88	T	28-06-88		
Guyana		25-07-94	T	25-10-94		
Haïti		02-08-83	T	02-11-83		
Heilige Stoel	14-07-67	20-01-75	R	20-04-75		
Honduras		15-08-83	T	15-11-83		
Hongarije	12-01-68	18-12-69	R	26-04-70		
Ierland		12-01-68	DO	26-04-70		
IJsland	14-07-67	13-06-86	R	13-09-86		
India		01-02-75	T	01-05-75		
Indonesië	12-01-68	18-09-79	R	18-12-79		
Irak		21-10-75	T	21-01-76		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Iran	14-07-67	14-12-01	R	14-03-02		
Israël	14-07-67	30-07-69	R	26-04-70		
Italië	14-07-67	20-01-77	R	20-04-77		
Ivoorkust	14-07-67	01-02-74	R	01-05-74		
Jamaica		25-09-78	T	25-12-78		
Japan	14-07-67	20-01-75	R	20-04-75		
Jemen		29-12-78	T	29-03-79		
Joegoslavië (< 25-06-1991)	14-07-67	11-07-73	R	11-10-73		
Jordanië		12-04-72	T	12-07-72		
Kaapverdië		07-04-97	T	07-07-97		
Kameroen	14-07-67	03-08-73	R	03-11-73		
Kazachstan		16-02-93	VG	25-12-91		
Kenia	14-07-67	05-07-71	R	05-10-71		
Koeweit		14-04-98	T	14-07-98		
Kroatië		28-07-92	VG	08-10-91		
Kyrgyzstan		14-02-94	VG	25-12-91		
Laos		17-10-94	T	17-01-95		
Lesotho		18-08-86	T	18-11-86		
Letland		21-10-92	T	21-01-93		
Libanon		30-09-86	T	30-12-86		
Liberia		08-12-88	T	08-03-89		
Libië		28-06-76	T	28-09-76		
Liechtenstein	14-07-67	21-02-72	R	21-05-72		
Litouwen		30-01-92	T	30-04-92		
Luxemburg	14-07-67	19-12-74	R	19-03-75		
Macedonië, Voormalige Joegoslavische Republiek		23-07-93	VG	08-09-91		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Madagascar	14-07-67	22-09-89	R	22-12-89		
Malawi		11-03-70	T	11-06-70		
Maldiven, de		12-02-04	T	12-05-04		
Maleisië		01-10-88	T	01-01-89		
Mali		14-05-82	T	14-08-82		
Malta		07-09-77	T	07-12-77		
Marokko	14-07-67	27-04-71	R	27-07-71		
Mauritanië		17-06-76	T	17-09-76		
Mauritius		21-06-76	T	21-09-76		
Mexico	14-07-67	14-03-75	R	14-06-75		
Moldavië		03-06-93	VG	25-12-91		
Monaco	14-07-67	03-12-74	R	03-03-75		
Mongolië		28-11-78	T	28-02-79		
Mozambique		23-09-96	T	23-12-96		
Myanmar		15-02-01	T	15-05-01		
Namibië		23-09-91	T	23-12-91		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b>	14-07-67	09-10-74	R	09-01-75		
Nepal		04-11-96	T	04-02-97		
Nicaragua		05-02-85	T	05-05-85		
Nieuw-Zeeland		20-03-84	T	20-06-84		
Niger	14-07-67	18-02-75	R	18-05-75		
Nigeria		09-01-95	T	09-04-95		
Noord-Korea		17-05-74	T	17-08-74		
Noorwegen	14-07-67	08-03-74	R	08-06-74		
Oekraïne	16-11-67	12-02-69	R	26-04-70		
Oezbekistan		05-05-93	VG	25-12-91		
Oman		19-11-96	T	19-02-97		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Oostenrijk	14-07-67	11-05-73	R	11-08-73		
Pakistan		06-10-76	T	06-01-77		
Panama		17-06-83	T	17-09-83		
Papua-Nieuw Guinea		10-04-97	T	10-07-97		
Paraguay		20-03-87	T	20-06-87		
Peru	14-07-67	04-06-80	R	04-09-80		
Polen	10-01-68	23-12-74	R	23-03-75		
Portugal	14-07-67	27-01-75	R	27-04-75		
Qatar		03-06-76	T	03-09-76		
Roemenië	14-07-67	28-02-69	R	26-04-70		
Russische Federatie	14-07-67	04-12-68	R	26-04-70		
Rwanda		03-11-83	T	03-02-84		
Samoa		11-07-97	T	11-10-97		
San Marino		26-03-91	T	26-06-91		
Sao Tomé en Principe		12-02-98	T	12-05-98		
Saudi-Arabië		22-02-82	T	22-05-82		
Senegal	14-07-67	19-09-68	R	26-04-70		
Servië en Montenegro		14-06-01	VG	27-04-92		
Seychellen, de		16-12-99	T	16-03-00		
Sierra Leone		18-02-86	T	18-05-86		
Singapore		10-09-90	T	10-12-90		
Sint Kitts en Nevis		16-08-95	T	16-11-95		
Sint Lucia		21-05-93	T	21-08-93		
Sint Vincent en de Grenadines		29-05-95	T	29-08-95		
Slovenië		12-06-94	VG	25-06-91		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Slowakije		30-12-92	VG	01-01-93		
Soedan		15-11-73	T	15-02-74		
Somalië		18-08-82	T	18-11-82		
Spanje	14-07-67	06-06-69	R	26-04-70		
Sri Lanka		20-06-78	T	20-09-78		
Suriname		16-11-76	VG	25-11-75		
Swaziland		18-05-88	T	18-08-88		
Syrië		18-08-04	T	18-11-04		
Tadzjikistan		14-02-94	VG	25-12-91		
Tanzania		30-09-83	T	30-12-83		
Thailand		25-09-89	T	25-12-89		
Togo		28-01-75	T	28-04-75		
Tonga		14-03-01	T	14-06-01		
Trinidad en Tobago		16-05-88	T	16-08-88		
Tsjaad		26-06-70	T	26-09-70		
Tsjechië		18-12-92	VG	01-01-93		
Tsjechoslowa- kije (<01-01- 1993)		22-09-70	T	22-12-70		
Tunesië	14-07-67	28-08-75	R	28-11-75		
Turkije		12-02-76	T	12-05-76		
Turkmenistan		01-03-95	VG	25-12-91		
Uganda		18-07-73	T	18-10-73		
Uruguay		21-09-79	T	21-12-79		
Venezuela		23-08-84	T	23-11-84		
Verenigd Koninkrijk, het	14-07-67	26-07-69	R	26-04-70		
Verenigde Arabische Emiraten, de		24-06-74	T	24-09-74		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Verenigde Staten van Amerika, de	14-07-67	25-05-70	R	25-08-70		
Vietnam		07-04-81	VG	02-07-76		
Zambia		14-02-77	T	14-05-77		
Zimbabwe		29-09-81	T	29-12-81		
Zuid-Afrika	14-07-67	23-12-74	R	23-03-75		
Zuid-Korea		01-12-78	T	01-03-79		
Zweden	14-07-67	12-08-69	R	26-04-70		
Zwitserland	14-07-67	26-01-70	R	26-04-70		

<sup>1)</sup> DO=Definitieve ondertekening, NB=Niet bekend, R=Ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid

### Wijziging van 24 september 1999

Aanvaarding is voorzien in artikel 17, derde lid, van het Verdrag.

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Andorra		12-01-01	R			
Argentina		23-08-04	R			
Benin		19-01-00	R			
Brazilië		03-01-00	R			
Burkina Faso		28-02-00	R			
Canada		11-08-00	R			
China		01-05-00	R			
Cuba		12-07-02	R			
Denemarken		07-01-00	R			
Dominica		06-04-00	R			
Duitsland		11-04-03	R			
Ecuador		21-12-99	R			

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
El Salvador		10-11-03	R			
Finland		28-03-00	R			
Guatemala		14-11-01	R			
Heilige Stoel		16-12-99	R			
Ierland		16-03-01	R			
India		22-09-00	R			
Japan		09-07-02	R			
Jordanië		01-02-00	R			
Kyrgyzstan		26-02-02	R			
Luxemburg		24-01-03	R			
Madagascar		24-01-00	R			
Mauritius		12-01-00	R			
<b>Het Koninkrijk der Nederlan- den</b>		10-04-03	R			
Niger		29-01-01	R			
Nigeria		31-05-00	R			
Noord-Korea		24-03-00	R			
Panama		23-02-00	R			
Polen		13-11-00	R			
de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië		26-04-00	R			
Moldavië		27-09-01	R			
Oeganda		01-02-99	R			
Saudi-Arabië		30-03-00	R			
Senegal		23-02-00	R			
Sint Lucia		10-01-00	R			
Slovenië		21-05-01	R			



Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzegging	Buiten werking
Spanje		10-11-00	R			
Sri Lanka		14-03-00	R			
Tanzania		16-03-00	R			
Thailand		21-08-00	R			
Turkije		19-05-00	R			
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland		14-10-02	R			
Vietnam		20-01-00	R			
Zuid-Korea		20-04-00	R			
Zwitserland		28-06-01	R			

<sup>1)</sup> O=Definitieve ondertekening, R=Ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid

### Wijzigingen van 1 oktober 2003

Aanvaarding is voorzien in artikel 17, derde lid, van het Verdrag.

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzegging	Buiten werking
Denemarken		13-10-04	R			
Finland		10-11-04	R			
Mauritius		03-12-04	R			
Monaco		08-04-04	R			
Saudi-Arabië		09-03-04	R			
Sint Lucia		04-06-04	R			
Tonga		16-09-04	R			
Zuid-Korea		21-04-04	R			

<sup>1)</sup> O=Definitieve ondertekening, R=Ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1969, 145, *Trb.* 1970, 188, *Trb.* 1974, 226, *Trb.* 1996, 306, rubriek J van *Trb.* 1984, 75 en rubriek J van *Trb.* 2002, 147.

---

De wijzigingen van 1 oktober 2003 treden ingevolge artikel 17, derde lid, van het Verdrag in werking één maand na ontvangst door de Directeur-Generaal van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom van de schriftelijke verklaringen van aanvaardingen van drie- vierde van de staten die op het tijdstip waarop de wijziging door de Conferentie werd aangenomen, lid waren van de Organisatie.

J. VERWIJZINGEN

Voor verwijzingen en andere verdragsgegevens zie *Trb.* 1969, 145, *Trb.* 1970, 188, *Trb.* 1974, 226, *Trb.* 1980, 30, *Trb.* 1984, 75, *Trb.* 1996, 306 en *Trb.* 2002, 147.

**Verdragen van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom waarbij Nederland partij is:**

- Titel : Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom van 20 maart 1883, zoals herzien te Brussel op 14 december 1900, te Washington op 2 juni 1911, te 's-Gravenhage op 6 november 1925, te Londen op 2 juni 1934, te Lissabon op 31 oktober 1958 en te Stockholm op 14 juli 1967;  
 Laatste *Trb.* : *Trb.* 1996, 308
- Titel : Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken van 14 april 1891, zoals herzien te Brussel op 14 december 1900, te Washington op 2 juni 1934, te Nice op 15 juni 1957 en te Stockholm, 14 juli 1967;  
 Laatste *Trb.* : *Trb.* 1996, 126
- Titel : Protocol bij de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken;  
 Madrid, 27 juni 1989  
 Laatste *Trb.* : *Trb.* 2003, 63

- Titel : Akte van Stockholm van 14 juli 1967 ter aanvulling van de Schikking van 's-Gravenhage betreffende het internationaal dépôt van tekeningen en modellen van nijverheid, van 6 november 1925, herzien te Londen op 2 juni 1934 en te 's-Gravenhage op 28 november 1960 en aangevuld door de Aanvullende Akte van Monaco van 18 november 1961; Stockholm, 14 juli 1967
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1996, 307
- Titel : Overeenkomst van Nice van 15 juni 1957 betreffende de internationale classificatie van de waren en diensten ten behoeve van de inschrijving van merken, herzien te Stockholm op 14 juli 1967; Stockholm, 14 juli 1967
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1980, 36
- Titel : Overeenkomst van Locarno van 8 oktober 1968 tot instelling van een internationale classificatie voor tekeningen en modellen van nijverheid; Locarno, 8 oktober 1968
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1996, 309
- Titel : Verdrag tot samenwerking inzake octrooien; Washington, 19 juni 1970
- Laatste *Trb.* : 2006, 77
- Titel : Overeenkomst van Straatsburg van 24 maart 1971 betreffende de internationale classificatie van octrooien; Straatsburg, 24 maart 1971
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1996, 310
- Titel : Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst van 9 september 1886, aangevuld te Parijs op 4 mei 1896, herzien te Berlijn op 13 november 1908, aangevuld te Bern op 20 maart 1914, herzien te Rome op 2 juni 1928, te Brussel op 26 juni 1948, te Stockholm op 14 juli 1967 en te Parijs op 24 juli 1971, en gewijzigd op 28 september 1979; Parijs, 24 juli 1971
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1996, 312

- Titel : Overeenkomst van Wenen tot instelling van een internationale classificatie van beeldbestanddelen van merken;  
Wenen, 12 juni 1973
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1986, 12
- Titel : Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening;  
Boedapest, 28 april 1977
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2003, 105
- Titel : Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT) (1996);  
Genève, 20 december 1996
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2005, 156
- Titel : Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT) (1996);  
Genève, 20 december 1996
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2003, 162
- Titel : Verdrag inzake Octrooirecht;  
Genève, 1 juni 2000
- Tekst : *Trb.* 2001, 120 (Frans, Engels en vertaling)

#### Overige verwijzingen

- Titel : Benelux-Verdrag inzake de warenmerken;  
Brussel, 19 maart 1962
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2003, 182
- Titel : Benelux-Verdrag inzake Tekeningen of Modellen;  
Brussel, 25 oktober 1966
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2004, 49
- Titel : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2006, 75

Uitgegeven de *tiende* augustus 2006.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

B. R. BOT